Dist. 191
Mar. 28

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Province de Québec — District No. 191 Richelieu — S. District No. 2 — (Enumeration District / District du recenseur) No. 1 — in dans la Cité de Joel — (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par P.B. Chênevert — (Enumerator. / Recenseur.) 14 et 15 Juin

Page 14

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					
Dwelling House. / Maison privée	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot, ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé.	Working on own account (See instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State whether person is employed by the week, month or year (contract), or by the hour, day, piece, etc. / Mentionner si la personne est employée à la semaine, au mois ou à l'année (contrat), ou à l'heure, à la journée, à la pièce, etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week, at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week, at other than chief occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois (autres que l'emploi principal ou le métier), s'il y en a.	Date of earnings per hour, when employed by the hour. / Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance pour un an.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons at universities, colleges, convents or other institutions. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes aux universités, collèges, couvents ou autres institutions.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
132	132	Gendron Alphonse	38A Prince	M	Chef	M	Mai	1873	38	Québec			Française	Canadien	Cath. Rom.	Inspecteur		Oui		Bateau	52		60	6.00							Oui	Oui	F. A		
		Nadeau Elzéabeth	"	F	Epouse	M	Avr	1874	37	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun					52										Oui	Oui	F. A		
		Gendron Marie	"	F	Fille	C	Mai	1903	8	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.						52										10 Oui	Oui	F. A	12.00	
		" Georgine	"	F	"	C	Mars	1904	7	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.						52										10 Oui	Oui	F	12.00	
		" Annette	"	F	"	C	Avril	1907	4	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.						52										Non	Non	F		
		" J. Bte	"	M	Fils	C	Avril	1909	2	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.						52										Non	Non	F		
		" Octave	"	M	"	C	Mai	1910	1	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.						52										Non	Non	F		
133	133	Deschenaux Eugène	40 "	M	Chef	V	Juin	1859	51	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Navigateur		11-6-43	Oui		Bateau	52		60	6.00			1125	51	42		Oui	Oui	F. A		
		" Alphonse	"	M	Fils	C	"	1878	32	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun					52										Oui	Oui	F. A		
		" Julie	"	F	Fille	C	Mai	1881	30	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun					52										Oui	Oui	F		
		" Théodore	"	M	Fils	C	Avril	1893	18	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun					52										Oui	Oui	F		
		" Rachel	"	F	Fille	C	Oct	1895	15	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun					52										Oui	Oui	F		
		" Joséphine	"	F	Fille	C	Nov	1899	11	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun					52										10 Oui	Oui	F. A	12.00	
134	134	Deschenaux Alfred	40A "	M	Chef	M	Janv	1873	25	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Maklot		11-6-43	Oui		Bateau	52		60	3.00							Oui	Oui	F. A		
		Gérard Marie-Louise	"	F	Epouse	M	Août	1885	25	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun					52										Oui	Oui	F. A		
135	135	Grimard Alcide	42 "	M	Chef	M	Janv	1856	55	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Peintre		1-6-12	Oui		Boutique	52		60	4.50			600	55	12.00		Oui	Oui	F. A		
		Boudreau Hermine	"	F	Epouse	M	Sept	1866	44	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun		NG			52										Oui	Oui	F. A		
		Grimard Albert	"	M	Fils	C	Mars	1884	27	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Peintre		1-6-12	Oui		Boutique	52		60	4.50			600	52	12.00		Oui	Oui	F. A		
		" Alice	"	F	Fille	C	Déc	1888	22	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun		NG			52										Oui	Oui	F. A		
		" Hector	"	M	Fils	C	Fév	1891	20	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Navigateur		11-6-43	Oui		Bateau	52		60	3.00			600	20	12.00		Oui	Oui	F. A		
		" Joseph	"	M	Fils	C	Août	1899	12	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun		NG													10 Oui	Oui	F. A	12.00	
		" Ferdinand	"	M	"	C	Janv	1902	9	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.			NG													10 Oui	Oui	F	12.00	
136	136	Croteau Léger	44 "	M	Chef	M	"	1868	43	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Inspecteur		11-5-31	Oui		Bateau	52		60	7.00			600	49	12.00		Oui	Oui	F. A		
		Bourcher Philéa	"	F	Epouse	M	"	1866	43	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun		NG														Oui	Oui	F. A		
		Croteau Irène	"	F	Fille	C	Nov	1896	14	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun		NG													10 Oui	Oui	F. A	12.00	
		" Wilfrid	"	M	Fils	C	Juillet	1898	12	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun		NG													10 Oui	Oui	F. A	12.00	
137	137	Devost J. Bte	27 "	M	Chef	M	Août	1887	24	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Inspecteur		11-5-31	Oui		Bateau	52		60	6.00			1000	25	14.40		Oui	Oui	F. A		
		Poulet Eva	"	F	Epouse	M	Mars	1892	19	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun		NG														Oui	Oui	F. A.		
138	138	Brandolle Alvina	28 "	M	Chef	M	Sept	1880	30	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Hotelier		2-5-06	Oui		Hotel	52		60	1.50							Oui	Oui	F. A		
		Lalonde Erminia	28 "	F	Epouse	M	Fév	1882	29	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun		NG														Oui	Oui	F. A		
		Brandolle Germaine	" "	F	Fille	C	Janv	1909	2	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.			NG														Non	Non	F		
		Bolton Alexia	" "	F	Servante	C	Juin	1888	25	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun		NG														Oui	Oui	F. A		
139	139	Lefeau Norbert	29 "	M	Chef	M	Mai	1851	60	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Forgeron		6-6-32	Oui		Usine	52		60	6.00							Oui	Oui	F. A		
		Lavallée Marie	" "	F	Epouse	M	Oct	1849	61	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun		NG														Oui	Oui	F		
		Lefeau Wilbra	" "	M	Fils	C	Déc	1894	16	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun		NG														Oui	Oui	F		
140	140	Provencher Wilfrid	25 "	M	Chef	M	Mai	1886	24	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Inspecteur		11-5-31	Oui		Bateau	52		60	10.00			2100	31	32.00		Oui	Oui	F. A		
		Tétu Rose Anna	" "	F	Epouse	M	Juin	1888	26	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun		NG											125	36	5.20		Oui	Oui	F. A		
		Provencher Simone	" "	F	Fille	C	Oct	1907	3	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.			NG											125	9	5.20		Non	Non	F		
		" Paul-Emile	" "	M	Fils	C	Juillet	1909	1	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.			NG														Non	Non	F		
141	141	Landry Paul	23 "	M	Chef	M	Mai	1887	24	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Inspecteur		11-5-31	Oui		Bateau	52		60	8.00							Oui	Oui	F. A		
		Grimard Eveline	" "	F	Epouse	M	Mars	1886	25	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun		NG														Oui	Oui	F. A		
142	142	Lemoine J. Bte	21 "	M	Chef	V	Nov	1889	21	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Manufacturier		52-6-15	Oui		Chantier	52		60	6.00							Oui	Oui	F. A		
		Barnabé Elzabeth	" "	F	Mère	V	"	1851	29	"			Anglaise	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun		NG														Oui	Oui	F. A		
		Bossé Marie Louise	" "	F	Fille	C	Avril	1903	8	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.			NG														Oui	Oui	F		
		" Auguste	" "	F	"	C	Juillet	1905	5	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.			NG														Oui	Oui	F		
		" Lucien	" "	M	Fils	C	Oct	1908	2	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.			NG														Non	Non	F		
143	143	St Jacques Albert	6 Old Jail	M	Chef	M	Mars	1859	52	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Peintre		1-6-12	Oui		Boutique	52		60	6.00			600	52	12.00		Oui	Oui	F. A		
		Bulcame Célia	" "	F	Epouse	M	"	1866	45	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun		NG														Oui	Oui	F		
		St Jacques Lucia	" "	F	Fille	C	"	1891	20	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun		NG														Oui	Oui	F		
		" Alexina	" "	F	"	C	Juillet	1892	18	"			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Aucun		NG														Oui	Oui	F		

30

Let 2nd

7475

15880